

## Jegyzőkönyv

Készült: **Budajenő Német Nemzetiségi Önkormányzat 2016. március 11.-i nyílt testületi ülésén.**

Helye: **Budajenői Közös Önkormányzati Hivatal Tárgyalóterme**

2093. Budajenő Fő u.1-3.

Jelen vannak: **Herb József elnök**

**Éhleiter Tünde elnökhelyettes**

**Reisner Ferenc képviselő**

Ülésvezető: **Herb József elnök**

### Napirendek:

- 1./ 2016. március 15. ünnepség.
- 2./ 2016. évi költségvetés módosítása.
- 3./ Együttműködési Megállapodás megkötése az ÉMNÖSZ-szel.
- 4./ Elűzetés 70. évfordulójának megemlékezése.
- 5./ Egyebek.

A napirendi pontok előterjesztője: Herb József elnök.

Herb József a Budajenői Német Nemzetiségi Önkormányzat ( a továbbiakban BNNÖ) elnöke köszönti a megjelenteket és megállapítja, hogy a képviselő-testület teljes létszámmal van jelen, így 3 fővel határozatképes.

Az elnök 18 órakor az ülést megnyitja.

Tájékoztatja a jelenlévőket, hogy az ülés magyar nyelven kerül levezetésre.

A jegyzőkönyv vezetésére Éhleiter Tünde elnökhelyettest kéri fel, akit a testület egyhangú (3) szavazattal elfogad.

Az elnök megkérdezi a testület tagjait, hogy a meghívóban szereplő 5 napirendi pontot elfogadják, vagy az 5 napirendi ponton felül kívánnak más napirendi pontokat is megtárgyalni.

Hozzászólás és más napirendi pont hiányában a testület (3) igen szavazattal elfogadta a napirendeket.

### Napirendek tárgyalása:

1./ napirendi pont: **2016. március 15. ünnepség.**

## **Tisztelt Képviselő-testület!**

**Elnök:** a Budajenő Községi Önkormányzat 2016. március 15.-én tartja az Budajenő Általános Iskola tornatermében a nemzeti ünnepünket.

Budai István polgármester úr köszöntőt mond, majd Marton Krisztina képviselő asszony elmondja ünnepi beszédét.

A Budajenő Általános Iskolai tanulói műsorával zárul a megemlékezés a tornateremben, majd utána az emlékműnél koszorúkat helyeznek el az Önkormányzatok, Egyesületek és a Civil szervezetek.

A Budajenői Német Nemzetiségi Önkormányzat is koszorúzik.

A képviselők jelezik, hogy részt vesznek az ünnepségen és a koszorúzáson.

További hozzászólás nem volt, az elnök kéri a Képviselő-testületet, hogy hozzon határozatot a koszorú kifizetésével kapcsolatban.

A képviselő testület (3) igen szavazattal az alábbi határozatot hozza:

### **Budajenői Német Nemzetiségi Önkormányzat 9/2016. (III.11.) számú határozata**

A Budajenő Német Nemzetiségi Önkormányzat úgy dönt, hogy 4.000.-Ft-ot, azaz négyezer forintot megszavaz a koszorú költségére, illetve részt vesz a március 15.-i ünnepségen.

**Felelős:** Herb József elnök

**Határidő:** 2016.03.15.

## **2./ napirendi pont: 2016. évi költségvetés módosítása.**

### **Tisztelt Képviselő-testület!**

**Elnök:** az előterjesztésben, amit kézhez kaptak a képviselők, részletesen leírásra került a költségvetés módosítása.

A **4/2016.(II.12.)** számú határozatban már elfogadtuk a 2016. évi költségvetést.

Azért kellett módosítani a költségvetést, mert változott az éves tagdíj összege 2016. évre és a dologi kiadásokból is át kellett csoportosítani pénzt az elűzetés 70. évfordulójának a megemlékezésére.

**Elnök:** kérdezi a Képviselő-testületet, hogy a 2016. évi költségvetés módosításával kapcsolatban van-e kérdésük, hozzászólásuk?

**Reisner Ferenc képviselő:** elmondja, hogy amikor a megemlékezésre előzetesen határozattal elfogadták az összeget, már beszéltek arról, hogy valószínű ez az összeg nem fogja fedezni a megemlékezés költségeit.

A megrendelt márvány emléktábla elkészítésének a költsége már eleve egy nagyobb összeget tesz ki.

**Éhleiter Tünde elnökhelyettes:** jelzi, hogy részéről rendben van a költségvetés módosítása.

**Elnök:** ha további hozzászólás nincs, kérném a tisztelt Képviselő-testületet, hogy döntsön és hozzon határozatot a 2016. évi költségvetés módosításáról.

A BNNÖ testülete (3) igen szavazattal az alábbi határozatot hozza:

**Budajenő Német Nemzetiségi Önkormányzat  
10/2016.(III.11.) számú határozata**

A Budajenő Német Nemzetiségi Önkormányzat a **4/2016.(II.12.)** számú már elfogadott költségvetési határozatát módosítja és a 2016. évi költségvetés módosítását elfogadja.

**Felelős:** Herb József elnök

**Határidő:** azonnal

**3./ Napirendi pont: Együttműködési Megállapodás megkötése az ÉMNÖSZ-szel.**

**Tisztelt Képviselő-testület!**

Az ÉMNÖSZ és a Budajenői Német Nemzetiségi Önkormányzat között **Együttműködési Megállapodás** van érvényben.

Az Együttműködési Megállapodás érvényessége 1 év, ezért minden évben felülkel vizsgálni a megállapodást.

2016. évre a változás a tagdíj összegében van, mert, az ÉMNÖSZ közgyűlésen, amelyet 2016.02.27.-én tartottak Budaörsön, a tagok tagdíjemelést fogadtak el, 15.000.-Ft-ról 30.000.-Ft-ra emelkedett az éves tagdíj összege.

Az elnök megkérdezi a képviselő társait, hogy az előterjesztésben foglaltakkal kapcsolatban van-e kérdésük vagy véleményük.

**Elnök:** mivel hozzászólás, vélemény nem volt, kéri a képviselő társait, hogy döntsenek és hozzanak határozatot.

A képviselő testület (3) igen szavazattal az alábbi határozatot hozza.

**Budajenői Német Nemzetiségi Önkormányzat  
11/2019. (III.11.) számú határozata**

A Budajenői Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja a módosított Együttműködési Megállapodást.

Felkéri az elnököt, hogy a módosított Együttműködési Megállapodást kösse meg 2016. évre az ÉMNÖSZ-szel.

**Felelős:** Herb József elnök

**Határidő:** azonnal

#### **4./ Napirendi pont: Elűzetés 70. évfordulójának megemlékezése.**

**Tisztelt Képviselő-testület!**

**Elnök:** elmondja, hogy az elűzetés, elhurcolás 70. évfordulójának a megemlékezése 2016. április 02.-03.-án lesz megtartva.

A két napos rendezvényt a Budajenő Községi Önkormányzat és a Budajenő Német Nemzetiségi Önkormányzat közösen szervezi és annak költségeit is közösen állja.

Az elküldött előterjesztésben olvashatták a két nap részletes programját. (mellékelve a meghívó)

A megemlékezésen a beszédek német és magyar nyelven is el fognak hangozni.

Kéri a képviselőket, hogy a rendezvény lebonyolításában vegyenek részt.

Továbbá azt is elmondja az elnök, hogy 2015. december 28.-án a Képviselő-testület a **43/2015.(XII.28.)** számú határozatban már elfogadott 500.000.-Ft-ot, azaz ötszázezer forintot a két napos megemlékezés költségére.

Mivel a várható költség meg fogja haladni ezt az összeget, kérném a Képviselő-testületet, hogy még 200.000.-Ft-ot, azaz kettőszázezer forintot szavazzon meg a költségek kifizetésére, valamint hozzon határozatot az összeg elfogadásáról.

Az elnök megkérdezi a képviselő társait, hogy az előterjesztésben foglaltakkal kapcsolatban van-e kérdésük vagy véleményük.

**Éhleiter Tünde elnökhelyettes (óvodapedagógus):** elmondja, hogy az óvoda is készül egy kis műsorral a megemlékezésre és a programot elolvasva, ez a két nap tartalmasan fog eltelni.

Örömmel látja, hogy elég sokan eljönnek a kitelepítettek közül Németországból és vállalják az utazást.

Mindkét képviselő jelzi, hogy segítenek a rendezvény lebonyolításában és a rendezvény költségeinek a kifizetésére elfogadják az összeget.

**Elnök:** mivel több hozzászólás, vélemény nem volt, kéri a képviselő társait, hogy döntsenek és hozzanak határozatot.

A Képviselő testület (3) igen szavazattal az alábbi határozatot hozza:

**Budajenő Német Nemzetiségi Önkormányzat  
12/2016.(III.11.) számú határozata**

A Budajenő Német Nemzetiségi Önkormányzat megszavaz még 200.000.-Ft-ot, azaz kettőszázezer forintot a 2016.április 02.-03.-án megrendezésre kerülő elűzöttek 70. évfordulójának a megemlékezésére.

**Felelős:** Herb József elnök

**Határidő:** azonnal

#### **5./ Napirendi pont: Egyebek.**

**Elnök:** beszámol, hogy részt vett 2016.02.27.-én Budaörsön az ÉMNÖSZ közgyűlésen. Az ÉMNÖSZ 2015. évi tevékenységéről, a 2016. évi költségvetésről megtárgyalásáról, az Alapszabály módosításáról, a 2016. évi pályázatok kiírásáról, tagdíjmódosításról volt szó.

Az elnök megemlíti, hogy a Budajenő Általános Iskola német szavalóversenyt rendezett, amin részt vett, mint zsűri tag.

A legjobbak indultak a területi nemzetiségi német szavalóversenyen.

Dallos Anna 5.a osztályos tanuló 1. helyezést ért el és indulni fog az országos nemzetiségi szavalóversenyen is.

A BNNÖ. segítséget nyújt a szavalóversenyen való részvételhez.


**Elnök:** elmondja, hogy a Budajenő Község Önkormányzata és a Budajenői Német Nemzetiségi Önkormányzat között együttműködési megállapodás van.

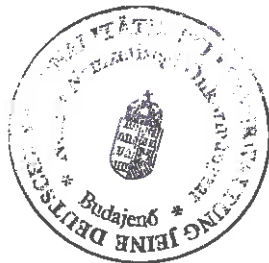
A megállapodás rendelkezése szerint az önkormányzatok a megállapodást évente felülvizsgálják.

A 2015. február 17.-én megkötött megállapodás felülvizsgálata folyamatban van.

Más napirendi pont nem volt, az elnök megköszönte a testület munkáját és az ülést 20 órakor bezárta.

Kmf.

  
Herb József  
elnök



  
Éhleiter Tünde  
jegyzőkönyv-hitelesítő

# Meghívó

*A budajenői németek  
elhurcolásának és elűzetésének  
70. évfordulójára*



*Budapesti Régió Önkormányzata és*

*Német Nemzetiségi Önkormányzata*

Budajenő Község Önkormányzata  
és Német Nemzetiségi Önkormányzata  
tisztelttel meghívja és várja

Önt és kedves családját  
a budajenői németek elhurcolásának  
és elűzetésének

70. jubileumi évfordulójának  
alkalmából megrendezésre kerülő  
emlékműsor sorozatra

*2016. április 2. Szombat*

14:00- Megemlékezés a kitelepítési  
emlékműnél

A megemlékezést megnyitja Herb József a  
BNNÖ elnöke

Köszöntőt mond Budai István polgármester  
Beszédet mond Soltész Miklós államtitkár  
és Frank Zimmermann Gaidorf

polgármestere

a kitelepítettek nevében megemlékezik

Magyarországi

megemlékezésen közreműködnek:

Budajenői Hagyományőrző Kórus,  
Budajenői Általános Iskola tanulói és a

Dicke Schwäne zenekar

Ezt követően a résztvevők elhelyezik a  
megemlékezés koszorúját.

*Jubileumi műsor a Törvateremben*

A kitelepítettek és a budajenői lakosok találkozója

15:00- 16:00 Vágó Zsuzsi operett előadása

16:00-16:15 Budajenői óvodások  
megemlékezése

16:15-16:30 Budajenői Hagyományőrző  
Kórus előadása

16:30-16:45 Budajenői Általános Iskola  
megemlékezése

16:45- 17:00 Budakeszi Hagyományőrző  
Kör Férfi Kórus előadása

17:00- 17:20 Beregszászi Olga előadása

17:20- 17:40 Ringlein Táncsoport műsora

17:40-18:00 Pénzes Tamás műsora

18:00- Dicke Schwäne zenél

Minden kedves résztvevőt megvendégelünk, jöjjön és  
emlékezzen velünk!

*2016. április 3. Vasárnap*

10:30- Német nyelvű ünnepi szent mise

A misét követően jubileumi emléktábla  
avatása a Budajenői Óvodánál

Délután a kitelepültek és a német kisebbség  
baráti találkozója a Hagyományőrzők  
Házában.

# Einladung



Die Selbstverwaltung der Gudziens und  
die Deutsche Nationalitätenverwaltung

2023 Gudziens Fe ist 1.3.





Die Selbstverwaltung von Budajenő und die Deutsche Nationalitätenselbstverwaltung lädt Sie und ihre Familie herzlich zur Gedenkfeier-serie des 70ten jubileäm von der Austreibung der budajenőer deutschen Bürger ein.

## 2. April 2016. Samstag

14:00- Gedenkfeier am Denkmal der Austreibung

Eröffnet von József Herb, President der BNNÖ

Bürgermeister István Budai grüsst die Anwesenden.

Ansprache von Staatssekretär Mihály Soltész und és Frank Zimmermann

Bürgermeister von der Stadt Gaidorf

Weitere Mitwirkende sind: Budajenőer

Traditioneller Chor, Schüler der Budajenőer Grundschule und die Capelle Dicke Schwäne.

Nach der Gedenkfeier werden Kranze an des Denkmal gelegt.

## Vorführung der Jubiläum in der Sporthalle

Treffen der Budajenőer und der Ausgetriebenen Bürger

15:00- 16:00 Operettvorführung von Zsuzsi Vagó

16:00-16:15 Gedenkfeier von den Kindern des Budajenőer Kindergarten

16:15-16:30 Budajenőer Traditioneller Chor

16:30-16:45 Vorführung der Schüler der Budajenőer Grundschule

16:45- 17:00 Traditioneller Herrenchor aus Budakeszi

17:00- 17:20 Vorführung von Olga Beregszászi

17:20- 17:40 Vorführung der Tanzgruppe Ringlein

17:40-18:00 Vorführung von Tamás Péntes

18:00- Spielen die Dicke Schwäne

Alle Besucher sind unsere Gäste, bitte kommen Sie und nehmen Sie Teil an dem Gedenken!

## 3. April 2016. Sonntag

10:30- Deutschsprachige heilige Messe

Gefolgt von der Einweihung der jubiläischen Gedenktafel am budajenőer Kindergarten.

Am Nachmittag findet das freundschaftliche Treffen der Ausgetriebenen und der budajenőer deutschen Minderheit in dem Haus der Traditionen statt.

## Jelenléti ív

Készült a Budajenő Német Nemzetiségi Önkormányzat testületi ülésén.

**Helyszín:** Budajenő Község Önkormányzat Hivatalos Tárgyalóterme

( 2093. Budajenő Fő u.1-3. )

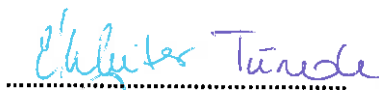
**Időpont:** 2016.március 11. 18.00 óra.

**Jelen vannak:**

Herb József elnök



Éhleiter Tünde elnökhelyettes



Reisner Ferenc képviselő

